

חינוך למטופל ולמטפל

# ברכיתרפיה בשיעור מינון גבוה (HDR) לטיפול בסרטן הערמונית

מידע זה יסייע לך להתכונן לטיפול ברכיתרפיה HDR בערמונית ב-MSK.  
קרא את המדריך הזה לפחות פעם אחת לפני טיפול הברכיתרפיה שלך.  
ניתן להשתמש במדריך זה לעיון בימים שלפני הטיפול.

## אודות בלוטת הערמונית (פרוסטטה)

הערמונית היא בלוטה קטנה ומוצקה, בערך בגודל של אגוז מלך. היא פועלת בשיתוף עם בלוטות אחרות בגופך כדי לייצר זרע.

תינומרה לש הימוטנאה. 1 רויא

איור 1. האנטומיה של הערמונית

הערמונית נמצאת לפני החלחולת, מתחת לשלפוחית השתן (ראה איור

1). היא מקיפה את השופכה, הצינור שמנקז שתן משלפוחית השתן.

## אודות ברכיתרפיה במינון גבוה (HDR)

ברכיתרפיה היא סוג של טיפול קרינתי. טיפול קרינתי פוגע בתאים הסרטניים ומקשה עליהם להתרבות. בברכיתרפיה מפנים מקור קרינה ישירות לתוך או ליד הגידול.

בטיפול ברכיתרפיה HDR, הרופא המטפל מחדיר מחטים לתוך בלוטת הערמונית. מחטים אלה יחוברו לצינוריות המעבירות את מקור הקרינה לבלוטת הערמונית. לאחר הטיפול יוסרו הצינוריות והמחטים.

הטיפול ב-HDR כולל 2 שלבים:

1. מתבצע הליך של החדרת המחטים לתוך בלוטת הערמונית. הליך זה מבוצע תחת הרדמה, כך שתהיה רדום במהלכו.
  2. תקבל את טיפול(י) ה-HDR, הנקראים גם מקטעים (fractions).
    - ייתכן ותקבל טיפול אחד או שניים. האונקולוג המומחה לטיפול הקרנתי ישוחח עימך על כך במהלך הביקור הראשון.
    - הטיפול הראשון שתקבל יתבצע בחדר הניתוח, מיד לאחר הליך החדרת המחט. אם יהיה צורך בטיפול שני, הוא יבוצע בדיוק באותה הדרך, ביום אחר.
    - המחטים יוסרו לאחר הטיפול.
    - תוכל תחזור לביתך באותו יום שבו תקבל את הטיפולים.
- רשום להלן את התוכנית שהאונקולוג המומחה לטיפול הקרנתי הכין עבורך.

---

---

---

---

---

---

## תפקידך בצוות הטיפול הקרינתי

צוות של מטפלים יפעל יחד כדי להעניק לך את הטיפול המתאים ביותר. אתה מהווה חלק מצוות זה, ותפקידך כולל:

- להגיע בזמן לביצוע ההליך.

- לשאול שאלות ולשוחח על חששותיך.

- לדווח לאחד מאנשי הצוות המטפל כאשר אתה חווה תופעות לוואי או כאב.

- לטפל בעצמך בבית.

- הפסקת עישון, במידה ואתה מעשן. אם ברצונך להפסיק לעשן, תוכל להתקשר לתוכנית Tobacco Treatment Program בטלפון 212-610-0507.

- לשתות נוזלים על פי ההנחיות.

- לאכול את סוגי המזון המומלצים לך על ידי הצוות המטפל.

- לשמור על משקל קבוע.

## הכנה לקראת ההליך

אתה והצוות המטפל תפעלו יחדיו כדי להתכונן להליך שאתה עומד/ת

לעבור. עזור/י לנו לשמור על בטיחותך על ידי כך שתספר/י לנו אם אחת מההצהרות הבאות חלות עליך, גם אם אינך בטוח/ה.

• אני נוטל/ת נוגדי קרישה (מדללי דם), כגון:

- אספירין
  - הפרין
  - ואפארין - (Jantoven<sup>®</sup>, Coumadin<sup>®</sup>)
  - קלופידוגרל - (Plavix<sup>®</sup>)
  - אנוקספריין - (Lovenox<sup>®</sup>)
  - דביגרטן - (Pradaxa<sup>®</sup>)
  - אפיקסבן - (Eliquis<sup>®</sup>)
  - ריברוקסבן - (Xarelto<sup>®</sup>)
- אלו הן דוגמאות לתרופות. יש גם אחרות.
- יש לוודא שספק שירותי הרפואה שלך מודע לכל התרופות שאת/ה נוטל/ת.

• אני נוטל/ת מעכב SGLT2, כגון:

- קנגליפלוזין (Invokana<sup>®</sup>)
- דאפאגליפלוזין (Farxiga<sup>®</sup>)
- אמפאגליפלוזין (Jardiance<sup>®</sup>)
- ארטוגליפלוזין (Steglatro<sup>®</sup>)

• אני נוטל/ת תרופות מרשם, כולל מדבקות ומשחות. תרופת מרשם הינה תרופה שניתן להשיג אך ורק עם מרשם מהרופא שלך.

• אני נוטל/ת תרופות ללא מרשם, כולל מדבקות ומשחות. תרופה ללא מרשם הינה תרופה שניתן לרכוש ללא מרשם.

• אני נוטל/ת תוספי תזונה, כגון תוספי צמחים, ויטמינים, מינרלים או

תרופות טבעיות או ביתיות.

- יש לי קוצב לב, דפיברילטור מושתל אוטומטי (AICD) או מכשיר אחר הקשור ללב.
- אני סובל/ת מדום נשימה בשינה.
- היו לי בעיות עם הרדמה בעבר. הרדמה הינה תרופה שגורמת לך להיות רדום במהלך ניתוח או הליך.
- יש לי אלרגיה לתרופות מסוימות או לחומרים מסוימים, כולל לטקס.
- איני מוכן/ה לקבל עירוי דם.
- אני צורך/ת אלכוהול.
- אני מעשן/ת או משתמש/ת במכשיר עישון אלקטרוני, כגון עט אידוי או סיגריה אלקטרונית.
- אני משתמש/ת בסמים קלים, כגון מריחואנה.

### **רצוי לשקול הפקדת זרע בבנק הזרע**

למידע נוסף, ניתן לקרוא את *Sperm Banking*

([https://sandbox18.mskcc.org/cancer-care/patient-](https://sandbox18.mskcc.org/cancer-care/patient-education/sperm-banking)

*Building Your Family After Cancer Treatment: For People Born With Testicles* ואת

([https://sandbox18.mskcc.org/cancer-care/patient-](https://sandbox18.mskcc.org/cancer-care/patient-education/building-family-born-with-testicles)

*Building Your Family After Cancer Treatment: For People Born With Testicles*

([https://sandbox18.mskcc.org/cancer-care/patient-](https://sandbox18.mskcc.org/cancer-care/patient-education/building-family-born-with-testicles)

### **בדיקות טרום-ניתוח (PST)**

תיקבע עבורך פגישת PST לפני הניתוח. את/ה תקבל/י תזכורת

מהמשרד של ספק שירותי הרפואה שלך לגבי מועד ומיקום הפגישה.

ניתן לבקר באתר [www.msk.org/parking](http://www.msk.org/parking) לצורך קבלת מידע אודות

חניה והוראות הגעה לכל המיקומים של MSK.

ניתן לאכול וליטול את התרופות הרגילות שלך ביום של פגישת ה-PST שלך.

רצוי להביא את הפריטים הבאים לפגישה:

- רשימה של כל התרופות שאת/ה נוטל/ת, כולל תרופות מרשם ותרופות ללא מרשם, מדבקות ומשחות.
  - תוצאות של בדיקות רפואיות שנעשו מחוץ ל-MSK בשנה שחלפה, במידה ויש לך כאלה. דוגמאות לכך כוללות תוצאות מבדיקת ארגומטריה, בדיקת אקו לב או בדיקת אולטרסאונד דופלר.
  - השמות ומספרי הטלפון של הרופאים המטפלים שלך.
- תיפגש/י עם ספק רפואה מתקדם (APP) במהלך פגישת ה-PST שלך. ספקים אלה עובדים בצמוד לצוות ההרדמה של MSK. אלה הם רופאים עם הכשרה מיוחדת לשימוש בחומרי הרדמה במהלך ניתוח.
- ספק הרפואה המתקדם שלך יסקור יחד איתך את ההיסטוריה הרפואית והניתוחית שלך. ייתכן שתעבור/י בדיקות שיסייעו לנו לתכנן את הטיפול בך, כגון:

- אלקטרוקרדיוגרמה (EKG) לבדיקת קצב הלב.

- צילום חזה.

- בדיקות דם.

ייתכן שספק הרפואה המתקדם ימליץ לך לפגוש רופאים אחרים. הוא גם ישוחח איתך על התרופות שעליך ליטול בבוקר ההליך.

## אודות שתיית אלכוהול

חשוב לשוחח עם הרופא המטפל על כמות האלכוהול שאת/ה שותה. זה יסייע לנו לתכנן את הטיפול בכך.

אם את/ה שותה אלכוהול באופן קבוע, את/ה עלול/ה להימצא בסיכון לסיבוכים במהלך הניתוח ולאחריו. סיבוכים אלה כוללים דימומים, זיהומים, בעיות לב ואשפוז ארוך יותר בבית החולים.

אם את/ה שותה אלכוהול באופן קבוע ומפסיק/ה בפתאומיות, זה יכול לגרום לפרכוסים, הזיות ומוות. אם נדע שאת/ה נמצא/ת בסיכון לבעיות אלה, נוכל לרשום תרופות שיסייעו במניעתן.

להלן מספר דברים שניתן לעשות לפני ההליך כדי למנוע בעיות.

- לנהוג בכנות עם הרופא המטפל לגבי כמות האלכוהול שאת/ה שותה.
- לנסות להפסיק לשתות אלכוהול ברגע שהניתוח נקבע. יש להתקשר לרופא המטפל באופן מיידי אם:
  - יש לך כאב ראש.
  - את/ה מרגיש/ה בחילה (תחושה שאת/ה עומד/ת להקיא).
  - את/ה מרגיש/ה יותר בחרדה (מתוח/ה או מודאג/ת) מהרגיל.
  - לא מצליח/ה לישון.
- אלו הם סימנים מוקדמים של גמילה מאלכוהול וניתן לטפל בהם.
- ספרי לרופא שלך במידה ואינך יכול/ה להפסיק לשתות.
- שאל/י את ספק שירותי הרפואה שלך שאלות לגבי שתייה ולגבי ההליכים. כל המידע הרפואי שלך יישמר בפרטיות, כתמיד.

## אודות עישון

אם הנך מעשן/ת, ייתכן שיהיו לך בעיות בנשימה בעת ניתוח. הפסקת עישון, אפילו למספר ימים לפני הניתוח, יכולה לסייע.

הרופא יפנה אותך לתוכנית הטיפול שלנו - [Tobacco Treatment Program](#), במידה והנך מעשן/ת. ניתן גם ליצור קשר עם התוכנית בטלפון 212-610-0507.

## אודות דום נשימה בשינה

דום נשימה בשינה הינה הפרעת נשימה שכיחה. אם את/ה סובל/ת מדום נשימה בשינה, משמעות הדבר היא שאת/ה מפסיק/ה לנשום לפרקי זמן קצרים בזמן השינה. הסוג הנפוץ ביותר הוא דום נשימה חסימתי בשינה (OSA-obstructive sleep apnea). עם OSA, דרכי הנשימה נחסמות לחלוטין במהלך השינה.

OSA עלול לגרום לבעיות חמורות במהלך ההליך ולאחריו. ספרי לנו אם יש לך, או אם את/ה חושב/ת שאולי יש לך, דום נשימה בשינה. אם את/ה משתמש/ת במכשיר נשימה, כגון מכשיר CPAP, אנא הבאי אותו עימך ביום ההליך.

## דאג/י לכך שמישהו יסיע אותך חזרה הביתה

עליך לדאוג ששותף אחראי לטיפול ייקח אותך הביתה לאחר ביצוע ההליך. שותף אחראי לטיפול הוא אדם שיכול לסייע לך להגיע הביתה בבטחה. על השותף האחראי לדווח על חששות או דאגות כלשהן לצוות המטפל. חשוב שתתכנן/ני זאת לפני יום ביצוע ההליך.

אם אין לך שותף אחראי לטיפול שייקח אותך הביתה, אנא התקשר/י לאחת מהסוכנויות שלהלן. הם ישלחו מישהו שייסע איתך הביתה.



שירות זה כרוך בתשלום, ויהיה עליך לספק את אמצעי התחבורה. ניתן להשתמש במונית או בשירותי הסעות, אבל עדיין צריך שיהיה איתך שותף אחראי לטיפול.

סוכנויות בניו ג'רזי

Caring People: 877-227-4649

סוכנויות בניו יורק

VNS Health: 888-735-8913

Caring People: 877-227-4649

אנו ממליצים שיהיה מישהו שיוכל לעזור לך בבית במשך 24 השעות הראשונות לאחר ההליך.

### **מלא/י טופס ייפוי כוח בריאותי**

אם עדיין לא מילאת טופס ייפוי כוח בריאותי, אנו ממליצים למלא טופס זה כעת. אם כבר מילאת טופס שכזה, או אם קיבלת הנחיות רפואיות מקדימות, הבא/י אותם איתך לפגישתך הבאה.

טופס ייפוי כוח בריאותי הינו מסמך משפטי. הוא מזהה את האדם שידבר בשמך במידה ואינך יכול/ה לתקשר בעצמך. אדם זה נקרא סוכן הבריאות שלך.

- לקבלת מידע אודות יפויי כוח בריאותיים והנחיות רפואיות מקדימות אחרות, ניתן לקרוא את *Advance Care Planning for People With Cancer and Their Loved Ones* (<https://sandbox18.mskcc.org/cancer-care/patient-education/advance-care-planning>).
- לקבלת מידע אודות תפקידך כסוכן בריאות, ניתן לקרוא את *How to Be a Health Care Agent* (<https://sandbox18.mskcc.org/cancer-care/patient->

שוחח/י עם חבר בצוות הטיפול שלך אם יש לך שאלות לגבי מילוי טופס שירותי בריאות.

### **יש לבצע פעילות גופנית**

פעילות גופנית תסייע לגופך להגיע למצב הטוב ביותר לקראת הניתוח. היא גם תסייע להחלמה מהירה וקלה יותר.

נסה לבצע פעילות גופנית מדי יום. כל פעילות הגורמת לליבך לפעום בקצב גבוה יותר, כגון הליכה, שחייה או רכיבה על אופניים, היא אפשרות טובה. אם קר בחוץ, ניתן להשתמש במדרגות בביתך, או ללכת לקניון או למרכז קניות.

### **יש להקפיד על תזונה בריאה**

לפני הניתוח שלך, יש להקפיד על תזונה מאוזנת ובריאה. אם הנך זקוק/ה לעזרה עם התזונה שלך, ניתן לדבר עם הרופא שלך לגבי פגישה עם דיאטנית תזונאית קלינית.

### **רכישת הציוד הנחוץ**

רכוש את ערכת הכנת המעיים שבה הורה לך הרופא להשתמש, אם עדיין לא עשית זאת.

- ביסאקודיל (Dulcolax®) טבליות 5 מיליגרם (מ"ג). אלה נמכרות בדרך כלל בקופסה של 10 טבליות, אך יהיה עליך ליטול רק טבליה 1.

- תמיסת NuLYTELY® וחפיסות טעם (דובדבן, לימון-ליים, תפוז ואננס). התמיסה מגיעה בבקבוק של 1 גלון (128 אונקיות), אך

תצטרך לשתות רק  $\frac{1}{2}$  גלון (64 אונקיות). הרופא ייתן לך מרשם לכך. זהו גם זמן טוב להצטייד בנוזלים צלולים לשתיה ביום שלפני ההליך. יש לקרוא בטבלה בסעיף "מעקב אחר תזונה של נוזלים צלולים" לקבלת דוגמאות של נוזלים אותם יש לרכוש.

## 7 ימים לפני ההליך

### עקוב אחר הוראות הרופא בנוגע לנטילת אספירין.

אספירין עלול לגרום לדימום. אם את/ה נוטל/ת אספירין או תרופה המכילה אספירין, ייתכן שיהיה עליך לשנות את המינון או להפסיק ליטול אותו 7 ימים לפני ההליך שלך. יש לעקוב אחר הוראות הרופא. אין להפסיק ליטול אספירין אלא אם כן ניתנה לך הוראה לעשות כן.

למידע נוסף, ניתן לקרוא את *How To Check if a Medicine or Supplement Has Aspirin, Other NSAIDs, Vitamin E, or Fish Oil* (<https://sandbox18.mskcc.org/cancer-care/patient-education/common-medications-containing-aspirin-and-other-nonsteroidal-anti-inflammatory-drugs-nsaids>).

### הפסקה של נטילת ויטמין E, מולטי-ויטמינים, תרופות צמחיות ותוספי תזונה אחרים.

ויטמין E, מולטי-ויטמינים, תרופות צמחיות ותוספי תזונה אחרים עלולים לגרום לדימום. יש להפסיק ליטול אותם 7 ימים לפני ההליך שלך. אם הרופא נותן לך הוראות אחרות, יש לפעול בהתאם להוראות אלה.

למידע נוסף, ניתן לקרוא את *Herbal Remedies and Cancer Treatment* (<https://sandbox18.mskcc.org/cancer-care/patient-education/herbal-remedies-and-treatment>).

## יומיים לפני ההליך

### הפסקה של נטילת תרופות אנטי-דלקתיות שאינן כוללות סטרואידים (NSAID)

תרופות נוגדות דלקת לא סטרואידיות (NSAID), כגון איבופרופן (Advil®, Motrin®) ונאפרוקסן (Aleve®), עלולות לגרום לדימום. יש להפסיק ליטול אותם יומיים לפני ההליך שלך. אם הרופא נותן לך הוראות אחרות, יש לפעול בהתאם להוראות אלה.

למידע נוסף, ניתן לקרוא את *How To Check if a Medicine or Supplement Has Aspirin, Other NSAIDs, Vitamin E, or Fish Oil* (<https://sandbox18.mskcc.org/cancer-care/patient-education/common-medications-containing-aspirin-and-other-nonsteroidal-anti-inflammatory-drugs-nsaids>).

## ביום שלפני ההליך

### שים לב למועד ביצוע ההליך הרפואי

איש צוות יתקשר אליך לאחר 14:00 ביום שלפני ביצוע ההליך. אם הההליך מתוכנן ליום שני, הם יתקשרו אליך ביום שישי שקודם לו. אם לא תתקבל שיחת טלפון עד השעה 19:00, יש להתקשר למספר 212-639-5014.

איש הצוות יאמר לך באיזו שעה עליך להגיע לצורך ביצוע ההליך. הם גם יזכירו לך לאן עליך לפנות.

הכתובת היא:

בית חולים Memorial (בית החולים הראשי של MSK)

שדרת יורק 1275 (בין רחובות East 67 ו-East 68)  
ניו יורק, ניו יורק 10065

ניתן לבקר בעמוד [www.msk.org/parking](http://www.msk.org/parking) לצורך קבלת מידע אודות חניה והוראות הגעה לכל המיקומים של MSK.

אם יש שינויים כלשהם במצב בריאותך או שעליך לבטל את ההליך מכל סיבה שהיא, צור קשר עם האונקולוג המומחה לטיפול הקרנתי.

### **הכן את תמיסת הכנת המעיים של NuLYTELY**

בבוקר היום שלפני ההליך, הוסף מים פושרים ל-NuLYTELY, ומלא אותו עד לקו העליון בבקבוק. הוסף חפיסת טעם, אם תרצה. יש להשתמש רק בחפיסת טעם שסופקה עם NuLYTELY.

כשהמכסה סגור, נער את בקבוק NuLYTELY עד שהאבקה תימס. התערובת תהיה צלולה, גם אם נעשה שימוש בחפיסת טעם. אם תעדיף, תוכל לשים את הבקבוק במקרר כדי לצנן אותו. אנשים רבים ציינו בפנינו כי NuLYTELY טעים יותר כשהוא קר. אל תערבב את NuLYTELY מוקדם יותר מהבוקר שלפני ההליך.

### **מעקב אחר תזונה של נוזלים צלולים**

- תוכל לאכול מזון מוצק לארוחת בוקר וצהריים. כוון לסיים את ארוחת הצהריים עד השעה 12:00 בצהריים.
- לאחר ארוחת הצהריים, התחל בתזונה של נוזלים צלולים.
  - תזונה של נוזלים צלולים כוללת רק נוזלים שקופים שניתן לראות דרכם. דוגמאות ניתן לראות בטבלה בסעיף "תזונה של נוזלים צלולים".

- השתדל לשתות לפחות כוס 1 (8 אונקיות) של נוזל צלול בכל שעה בזמן שאתה ער.
- שתה סוגים שונים של נוזלים צלולים. אל תשתה רק מים, קפה או תה.
- אל תשתה יותר מ-2 כוסות (16 אונקיות) של נוזלים המכילים קפאין.
- אל תשתה משקאות דיאט, גם אם יש לך סוכרת. אם תעשה זאת, אתה עלול להרגיש חולשה או סחרחורת.

דיאטת נוזלים שקופים		
אין לשתות	בסדר לשתות	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• כל מוצר המכיל חתיכות של מזון או תבלינים.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• מרק צח, ציר מרק או קונסומה.</li> </ul>	מרקים
<ul style="list-style-type: none"> <li>• דברי מתיקה.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ג'לטין, כגון Jell-O®.</li> <li>• קרחונים בטעמים.</li> <li>• סוכריות למציצה, כגון Life® lemon drops, Savers וסוכריות מנטה.</li> </ul>	דברי מתיקה
<ul style="list-style-type: none"> <li>• מיצים עם חתיכות פרי.</li> <li>• נקטרים.</li> <li>• סמודיס או שייקים.</li> <li>• חלב, שמנת ומוצרי חלב אחרים.</li> <li>• משקאות חלב אגוזים, משקאות חלב צמחי, מלביני קפה לא חלביים ותחליפי</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• מיצי פירות צלולים, כגון לימונדה, מיץ תפוחים, מיץ חמוציות ומיץ ענבים.</li> <li>• משקאות מוגזים, כגון ג'ינג'ר אייל, 7UP®, ספרייט® ומי סודה.</li> <li>• משקאות ספורט, כגון Gatorade®-1 Powerade®.</li> </ul>	משקאות

<p>חלב אחרים.  <ul style="list-style-type: none"> <li>משקאות המכילים אלכוהול.</li> </ul> </p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>קפה שחור או תה רגיל ללא חלב או שמנת.</li> <li>מים, כולל מים מוגזים ומים בטעמים.</li> <li>משקאות צלולים להעשרה תזונתית, כגון Boost<sup>®</sup>, Breeze, Ensure Clear<sup>™</sup>, Pedialyte<sup>®</sup>, -1, Diabetishield<sup>®</sup>.</li> </ul>	
---	--	--

## טול טבלית ביסאקודיל

בשעה 13:00 ביום שלפני ההליך, יש לבלוע טבלית ביסאקודיל 1 עם מים.

## שתה את תמיסת הכנת המעיים NuLYTELY

בשעה 15:00 ביום שלפני ההליך, התחל לשתות את NuLYTELY. שתה כוס 1 (8 אונקיות) מהתערובת כל 15 דקות. שתה רק מחצית מתמיסת (64 NuLYTELY אונקיות). השלך את המחצית השניה. לאחר מכן, המשך לשתות נוזלים צלולים.

ה-NuLYTELY יגרום ליציאות תכופות, לכן הקפד להיות ליד חדר השירותים כשאתה מתחיל לשתות אותו. כדי לסייע במניעת גירוי, תוכל למרוח ג'ל פטרוליום (Vaseline<sup>®</sup>) או משחת A&D<sup>®</sup> על העור סביב פי הטבעת לאחר כל יציאת מעיים.

## בלילה שלפני ביצוע ההליך

- טול את התרופות שהרופא הורה לך ליטול בלילה שלפני ההליך. טול אותן עם לגימה קטנה של מים.

- תוכל להתקלח עם מים וסבון בלילה שלפני ההליך או בבוקר ההליך.

## הנחיות לאכילה



יש להפסיק לאכול בחצות (12:00 בלילה) בלילה שלפני ביצוע ההליך הרפואי. זה כולל סוכריות קשות ומסטיק.

אם הרופא המטפל הורה לך להפסיק לאכול מוקדם יותר מחצות, יש לעקוב אחר הוראותיו. חלק מהאנשים צריכים לצום (לא לאכול) למשך פרק זמן ארוך יותר לפני ביצוע ההליך הרפואי.

## ביום ההליך

### הנחיות שתיה

בין חצות (12:00 בלילה) ועד לשעתיים לפני מועד הגעתך, עליך לשתות אך ורק את הנוזלים הרשומים ברשימה שלהלן. אין לאכול או לשתות שום דבר אחר. יש להפסיק לשתות שעתיים לפני מועד הגעתך.

- מים.
- מיץ תפוחים צלול, מיץ ענבים צלול או מיץ חמוציות צלול.
- גייטורייד (Gatorade) או פאוארייד (Powerade).
- קפה שחור או תה רגיל. ניתן להוסיף סוכר. אין להוסיף שום דבר אחר.
- אין להוסיף כל כמות מסוג כלשהו של חלב או שמנת. זה כולל תחליפי חלב או שמנת ממקור צמחי.



○ אין להוסיף דבש.

○ אין להוסיף סירופ בטעמים.

אם את/ה סובל/ת מסוכרת, שים/י לב לכמות הסוכר הנמצאת במשקאות אלה. יהיה לך קל יותר לשלוט ברמות הסוכר בדם אם תצרוך/י את הגרסאות ללא סוכר, מופחתות סוכר או ללא תוספת סוכר של משקאות אלה.

כדאי לשתות כמות מספקת של מים לפני הליכים רפואיים, לכן אם את/ה צמא/ה - שתה/י. אין לשתות יותר ממה שאת/ה צריך/ה. במהלך ההליך הרפואי תקבלי/י נוזלים בעירו.



יש להפסיק לשתות שעתיים לפני מועד הגעתך. זה כולל מים.

### **עליך ליטול את תרופותיך על פי ההנחיות.**

טול את התרופות על פי הוראת הרופא בבוקר של ההליך. טול אותן עם לגימה קטנה של מים.

### **פרטים שחשוב לזכור**

- אם לא התקלחת בלילה שלפני יום ביצוע ההליך, התקלח בבוקר היום שבו מבוצע ההליך.
- אין למרוח תחליב, קרם, דיאודורנט, טלק, בושם או אפטר שייב.
- יש ללבוש בגדים נוחים ורפויים.

- אין לענווד פריטים מתכתיים. יש להסיר את כל התכשיטים, כולל פירסינג בגוף. הציוד בו נעשה שימוש במהלך ההליך עלול לגרום לכוויות במידה ובא במגע עם מתכת.
- יש להשאיר בבית דברי ערך (כגון כרטיסי אשראי, תכשיטים או פנקס צ'קים).
- אם את משתמשת בעדשות מגע, אנא הרכיבי את משקפייך במקומן. אם אין לך משקפיים, הבא עימך נרתיק לעדשות המגע.

### **עם הגעתך לבית החולים**

- בהגיעך לבית החולים השתמש במעלית B לקומה 6. בצע רישום וצ'ק אין בדלפק של חדר ההמתנה של PSC.
- אנשי צוות רבים יבקשו ממך לומר ולאייט את שמך ותאריך הלידה שלך. זאת למען בטחונך. ייתכן שמטופלים בעלי אותו שם או שם דומה יעברו הליך באותו יום.
- כאשר יגיע הזמן להחליף בגדים לקראת ההליך, יינתנו לך כותונת, חלוק וגרביים נגד החלקה של בית החולים.

### **פגישה עם האחות**

- תיפגשי עם האחות לפני ההליך. עדכן/י את האחות לגבי מינון התרופות שנטלת לאחר חצות והשעה שבה נטלת אותם. בעדכון יש לכלול תרופות מרשם ותרופות ללא מרשם, מדבקות וקרמים. דווח לאחות במידה ואתה מרכיב שיניים תותבות או אביזרי שמיעה. יהיה עליך להסיר אותם לפני ההליך.
- יתכן שהאחות תחדיר לך עירווי תוך ורידי (IV), בדרך כלל בורידים ביד או בזרוע. במידה והאחות לא תחדיר לך עירווי, הוא יוחדר לך על ידי הרופא

המרדים שלך בחדר הניתוח.

## במשך ההליך

כאשר יגיע מועד הניתוח, תוכל להיכנס לחדר הניתוח בהליכה או שאחד מאנשי הצוות ייקח אותך לשם על אלונקה. חבר בצוות חדר הניתוח יסייע לך לעבור למיטת הניתוח. מגפי לחץ יינעלו על החלק התחתון של רגליך. אלה מתנפחים ומתרוקנים בעדינות כדי לסייע בזרימת הדם ברגליים.

סירתנצה סע תינבטה. 2. רויא

איור 2. התבנית עם הצנתרים

ברגע שתרגיש בנוח, הרופא המרדים ייתן לך תרופת הרדמה דרך העירו ו אז תירדם. תקבל גם נוזלים דרך צינור העירו (IV) במהלך ההליך ולאחריו.

לאחר שתהיה רדום לחלוטין, צינור נשימה ימוקם דרך פיך לתוך קנה הנשימה ויסייע לך בנשימה. יחובר לך גם צנתר שתן (Foley) לניקוז שתן משלפוחית השתן.

ברגע שיותקן צנתר השתן (קטטר), הרופא ישתמש באולטראסאונד רקטלי כדי לראות את הערמונית. הוא יחדיר 12-22 מחטים זעירות לערמונית דרך הפרינאום (אזור העור בין שק האשכים ופי הטבעת). המחטים מונחות במיקומים המדויקים בערמונית ובסביבתה באמצעות תבנית מתכת מרובעת. התבנית תמוקם מול הפרינאום (ראה איור 2).

## **במשך הטיפול**

לצורך הטיפול, צינורות יחוברו למחטים שהוחדרו לערמונית כדי להעביר את הקרינה. הצינורות נראים כמו קשיות פלסטיק ארוכות (ראה איור 2). הכבלים מחוברים למכונה המאחסנת את המקור הרדיואקטיבי (אירידיום-192).

לאחר שהכמות הנכונה של קרינה תועבר לערמונית, הצינורות ינותקו והטיפול יסתיים.

המחטים יוסרו מהערמונית לאחר סיום הטיפול. האחות תפעיל לחץ ותניח רטיית קרח על הפרינאום כדי לסייע בעצירת הדימום, ככל שיהיה. צנתר ה-Foley וצינור הנשימה יוסרו לפני שתתעורר מההרדמה.

## **לאחר ההליך**

### **בבית החולים**

כאשר תתעורר לאחר ההליך תימצא בחדר ההתאוששות שלאחר הרדמה (PACU). האחות תמשיך לעקוב אחרי חום גופך, הדופק, לחץ הדם ורמות החמצן שלך. במקרים נדירים, ייתכן שצנתר ה-Foley עדיין יהיה מותקן בשלפוחית השתן שלך כדי לעקוב אחר כמות השתן שאתה מייצר.

ייתכן ותסבול מכאב מסויים לאחר הההליך. הרופא והאחות יתשאלו אותך בנוגע לכאב לעיתים תכופות. תקבל תרופות לטיפול בכאב על פי הצורך. אם לא תחוה הקלה בכאב, ספר על כך לאחד מרופאיך.

רוב האנשים הולכים הביתה באותו היום שבו הם עוברים את ההליך והטיפול. לאחר הסרת הצנתר, יהיה עליך להטיל שתן באופן עצמאי לפני שתוכל ללכת הביתה.

לאחר סיום הטיפול, לא תהיה רדיואקטיבי ואינך צריך לנקוט באמצעי זהירות קרינתיים.

## **בבית תרופות**

- קרינה לערמונית גורמת לרוב לתדירות ודחיפות במתן שתן (תחושה שיש צורך להטיל שתן בתדירות גבוהה יותר או בפתאומיות רבה). כדי לנהל את תופעות הלואי הללו, המשך ליטול את כל התרופות למתן שתן כפי שנרשמו, כגון טמסולוזין (<sup>®</sup>Flomax), סילוודזין (<sup>®</sup>Rapaflo), או אלפוזוזין (<sup>®</sup>Uroxatral). ספר לרופא במידה ואין לך את תרופות אלה בבית.
- לאחר סיום ההליך אתה עלול לחוש צריבה בעת מתן שתן. זאת בשל צנתר ה-Foley שהוחדר לשלפוחית השתן. תקבל מרשם לתרופה שתסייע להקלת תחושת הצריבה הנקראת פנאזופירידין (<sup>®</sup>Pyridium).

## **הנחיות נוספות**

- לעיתים רחוקות ייתכן שתחווה דימום בפרינאום במקום שבו הוחדרו המחטים. במקרה כזה, יש להפעיל לחץ קבוע למשך 5 דקות באמצעות מטלית נקייה ויבשה או גזה. אם הדימום הופך לכבד או שאינו מפסיק, יש התקשר לרופא המטפל.
- תוכל לחזור להרגלי התזונה הרגילים. ייתכן ותרצה להימנע ממאכלים או משקאות שעלולים לגרות את שלפוחית השתן. אלה כוללים קפאין (כגון קפה ותה), אלכוהול, מיצי פירות הדר, ומאכלים חריפים.
- תוכל להתקלח לאחר שחרורך מבית החולים.

- אל תרים שום דבר כבד יותר מ-20 פאונד (9.1 ק"ג) למשך שבוע לפחות לאחר ההליך.
- רוב האנשים יכולים לחזור לעבודה כיומיים לאחר ההליך. אם עבודתך כרוכה בהרמה של משאות כבדים, התייעץ עם הרופא המטפל בנוגע למועד בו תוכל לחזור לעבודה.

## **תופעות לוואי**

### **שינויים במתן שתן**

שינויים במתן שתן מהווים את תופעות הלוואי השכיחות ביותר של ברכיתרפיה. לאחר ההליך, ייתכן שתחושה אחד או יותר מהתסמינים הבאים.

- חלק מהאנשים לא יכולים להטיל שתן לאחר ההליך או שיכולים להשתין רק כמה טיפות בכל פעם. זהו מצב חירום. יש להתקשר לרופא המטפל באופן מיידי אם אינך יכול להשתין.
- ייתכן שתזדקק להשתין באופן תכוף יותר מהרגיל, פעם אחת או יותר בשעה. תופעה זו מתחילה בדרך כלל 2 עד 4 שבועות לאחר ההליך ועשויה להימשך מספר חודשים או יותר.
- ייתכן ותחושה תחושת צריבה בעת ההשתנה. תופעה זו מתחילה בדרך כלל 2 עד 4 שבועות לאחר ההליך ועשויה להימשך 4 עד 12 חודשים בערך.
- ייתכן שתבחין בדם בשתן, מה שיגרום לו להיראות ורוד. זוהי תופעה נפוצה ובדרך כלל נעלמת בתוך 3 עד 7 ימים לאחר ההליך. צור קשר עם הרופא אם הדימום נמשך לאחר 7 ימים או במידה ואתה מבחין בקרישי דם בשתן.

- ייתכן שתבחין בחבורות או בנפיחות סביב שק האשכים, האשכים והפין. תופעה זו בדרך כלל נעלמת בתוך 1 עד 2 שבועות לאחר ההליך. צור קשר עם הרופא אם עדיין תבחין בחבורות לאחר שבועיים.

שוחח עם הרופא המטפל במידה ואתה חווה כל אחד מהתסמינים הללו. אם מתוכנן הליך הסתכלות על שלפוחית השתן (כגון ציסטוסקופיה), יש להמתין עם ביצועו רק לאחר ששוחחת עם הרופא.

## **כאב**

ייתכן שתסבול מכאב קל במשך יום או יומיים לאחר ההליך. תוכל ליטול תרופות ללא מרשם כגון אצטמינופן (Tylenol®), איבופרופן (Advil®), או נפרוקסן (Aleve®) לסייע בהקלה על הכאב. אם תרופות אלה אינן מסייעות, יש ליצור קשר עם הרופא המטפל.

## **בריאות מינית**

ייתכן שיהיו לך חששות לגבי השפעות הסרטן והטיפול על המיניות. לאחר סיום הטיפול לא תהיה רדיואקטיבי. לא תוכל להעביר קרינה לאף אדם אחר, כך שבטוח להיות בקשר הדוק וקרוב עם אנשים אחרים.

תוכל להמשיך להיות פעיל מינית לאחר טיפול הברכיתרפיה HDR, אלא אם האונקולוג המומחה לטיפול הקרנתי הורה לך אחרת. יחד עם זאת, אם אתה פעיל מינית עם מישהי שיכולה להיכנס להריון, חשוב להשתמש באמצעים למניעת הריון במשך כל הטיפול בסרטן הערמונית. עליך להמשיך ולהשתמש באמצעים למניעת הריון במשך שנה לאחר סיום הטיפול. זאת על מנת לוודא שלא מתבצעת התעברות באמצעות זרע שייתכן ונפגע מחשיפה לקרינה, דבר העלול לגרום למומים מולדים.

ייתכן שתחוזה חוסר תחושה זמני או קבוע בראש הפין, אם כי תופעה זו נדירה.

ייתכן ותפתח שינויים בפעילות המינית לאחר סיום הטיפול. ייתכן ותחוזה:

- תפקוד לקוי של זיקפה (קושי או חוסר יכולת להשיג או לשמור על זיקפה).

- שינוי בתחושת האורגזמה.

- שינוי בכמות או בסמיכות נוזל השפיכה.

שינויים מיניים אלה עשויים להתרחש חודשים רבים ואף שנים לאחר הטיפול.

קיימים טיפולים לבעיות של זיקפה. התוכנית לרפואה מינית ורפואת מערכת הרבייה לגברים של MSK מסייעת לאנשים להתמודד עם השפעת המחלה והטיפול בה על בריאותם המינית. תוכל להיפגש עם מומחה בתחום לפני, במהלך או לאחר הטיפולים. הרופא ייתן לך הפניה, או שבאפשרותך להתקשר לטלפון 646-888-6024 כדי לקבוע פגישה.

משאב מצוין הדן בנושאי בריאות מינית במהלך הטיפול הוא החוברת *Sex and the Man With Cancer*. ניתן להשיג עותק של חוברת זו מ-American Cancer Society בטלפון 800-227-2345 או על ידי חיפוש בכתובת [www.cancer.org](http://www.cancer.org).

## שירותי תמיכה

### שירותי התמיכה של MSK

עיין בסעיף 'סוגי סרטן' באתר של MSK בכתובת [www.msk.org/types](http://www.msk.org/types)



לקבלת מידע נוסף.

משרד קבלה

212-639-7606

אנא צור קשר אם יש לך שאלות בנוגע לאשפוז בבית החולים, כגון בקשה לחדר פרטי.

מחלקת הרדמה

212-639-6840

אנא צור קשר אם יש לך שאלות אודות [תהליך ההרדמה](#).

שירות הרפואה האינטגרטיבית

[www.msk.org/integrativemedicine](http://www.msk.org/integrativemedicine)

שירות הרפואה האינטגרטיבית מציע טיפולים רבים כהשלמה (בשילוב עם) לטיפול רפואי מסורתי, כולל טיפול במוזיקה, טיפולי גוף/נפש, טיפול בריקוד ותנועה, יוגה וטיפול במגע. לקביעת פגישה עבור שירותים אלה, יש להתקשר למספר 646-449-1010.

ניתן גם לקבוע פגישת יעוץ עם רופא במסגרת שירות הרפואה האינטגרטיבית. הרופא יעבוד איתך יחד כדי לבנות תוכנית לאורח חיים בריא ולניהול תופעות הלוואי. לקביעת פגישה, יש להתקשר למספר 646-608-8550.

תוכנית לרפואה מינית ורבייה לגברים

646-888-6024

סרטן וטיפולים בסרטן יכולים להשפיע על הבריאות המינית שלך, על הפוריות שלך או על שתיהן. [תכנית רפואה מינית ורפואת מערכת הרבייה לגברים](#) עשויה לסייע בבעיות בבריאות המינית, כגון הפרעות

זיקפה (ED). ביכולתנו לסייע לפני, במהלך או לאחר הטיפולים. אנא צרי קשר למידע נוסף או לקביעת פגישה.

שירותי תזונה

[www.msk.org/nutrition](http://www.msk.org/nutrition)

212-639-7312

שירותי התזונה שלנו כוללים יעוץ תזונתי בליווי של דיאטנית-תזונאית קלינית. התזונאית הקלינית תדבר איתך על הרגלי האכילה שלך. היא תוכל גם לייעץ לגבי אכילה במהלך ולאחר הטיפול. לתיאום פגישה, בקש/י הפניה מאחד מחברי הצוות הטיפולי שלך, או התקשר/י למספר למעלה.

חינוך למטופלים ולמטפלים

[www.msk.org/pe](http://www.msk.org/pe)

בקרו באתר האינטרנט החינוכי למטופלים ולמטפלים כדי לחפש מקורות מידע חינוכיים, סרטונים ותוכניות מקוונות.

חיוב מטופלים

646-227-3378

התקשר למחלקה לחיוב מטופלים בכל שאלה בנוגע לאישור מראש מול חברת הביטוח שלך. זה מכונה אישור מראש.

משרד נציג המטופלים

212-639-7202

אנא התקשר אם יש לך שאלות בנוגע לטופס ייפוי כוח בריאותי או אם יש לך דאגות או חששות בנוגע לטיפול.

איש הקשר לשירותי סיעוד פריאופרטיביים

212-639-5935

ניתן להתקשר אם יש לך שאלות לגבי מדיניות MSK בנוגע לשחרור מידע במהלך הניתוח שלך.

שירות אחיות ומלווים פרטיים

917-862-6373

ניתן לבקש שירות אחיות או מלווים פרטיים לטיפול בך בעת שהותך בבית החולים ובבית. למידע נוסף, נא ליצור קשר.

## **מתי יש ליצור קשר עם הרופא המטפל**

יש ליצור קשר עם הרופא המטפל שלך במידה ואתה חווה:

- תסמיני מתן שתן חדשים או מחמירים.
- קושי במתן שתן.
- קרישי דם בשתן.
- חום של  $38^{\circ}\text{C}$  מעלות צלזיוס ( $100.4^{\circ}\text{F}$  פרנהייט) ומעלה.
- כאב שאינו משתפר לאחר נטילת תרופות נגד כאבים.

**פרטי יצירת קשר**

אם יש לך שאלות או חששות, שוחח/י עם אחד מאנשי צוות הטיפול הקרינתי שלך. ניתן להשיג אותם בימים שני עד שישי, בין השעות 9:00 ל-17:00 במספרי הטלפון שלהלן.

אונקולוג המומחה בתחום הקרינה: \_\_\_\_\_

מספר טלפון: \_\_\_\_\_

אחות טיפול בקרינה: \_\_\_\_\_

מספר טלפון: \_\_\_\_\_

אחרי השעה 17:00 בערב, במהלך סוף השבוע ובזמן חופשות, ניתן להתקשר לטלפון 212-639-2000. בקש/י לשוחח עם האונקולוג המומחה לטיפול הקרנתי התורן

למשאבים נוספים אנא בקר/י ב- [www.mskcc.org/pe](http://www.mskcc.org/pe) כדי לחפש בספריה הוירטואלית שלנו.

High Dose Rate (HDR) Brachytherapy for the Treatment of Prostate Cancer - Last updated on June 5, 2024  
כל הזכויות בבעלות ושמורות ל-Memorial Sloan Kettering Cancer Center